

IT Guida d'uso generale

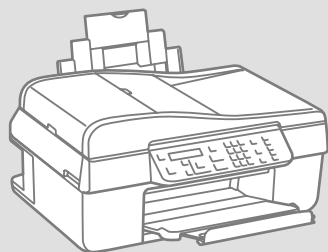
- per l'uso senza computer -

ES Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

PT Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



Informazioni su questa guida






Acerca de este manual

Sobre este guia

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrices à medida que lê as instruções:

				
<p>Avvertenza: Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.</p>	<p>Attenzione: Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.</p>	<p>Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.</p>	<p>Nota: Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.</p>	<p>Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.</p>
<p>Advertencia: Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.</p>	<p>Precaución: Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.</p>	<p>Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.</p>	<p>Nota: Las notas contienen información importante y sugerencias para usar la impresora.</p>	<p>Indica el número de la página donde hay más datos relacionados.</p>
<p>Aviso: Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.</p>	<p>Atenção: Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.</p>	<p>Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.</p>	<p>Nota: Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.</p>	<p>Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.</p>

IT Sommario

Avvertenze importanti per la sicurezza.....	6
Guida al pannello di controllo.....	8
Uso del display LCD.....	11
Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente.....	12

Gestione della carta

Selezione della carta.....	14
Caricamento della carta.....	16
Posizionamento di originali.....	17

Copia

Copia di foto o documenti.....	22
Elenco menu della modalità Copia.....	24

Menu Manutenzione

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro.....	28
Controllo e pulizia della testina di stampa.....	30
Allineamento della testina di stampa.....	32
Elenco menu Manutenzione.....	34

Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore.....	38
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro.....	42
Inceppamento della carta.....	47
Problemi di qualità di stampa.....	52
Problemi di layout di stampa.....	53
Per contattare l'Assistenza clienti.....	54

ES Índice

Instrucciones importantes de seguridad.....	6
Guía del panel de control.....	8
Uso de la pantalla LCD.....	11
Reinició automático después de un corte de corriente.....	12

Manipulación del papel

Selección del papel.....	14
Carga del papel.....	16
Colocación de originales.....	17

Copia

Copia de fotos o documentos.....	22
Lista del menú Copia mode.....	24

Menú Mantenimiento

Revisión del estado de los cartuchos de tinta.....	28
Revisión/Limpieza del cabezal de impresión.....	30
Alineación del cabezal de impresión.....	32
Lista del menú Mantenimiento.....	34

Solución de problemas

Mensajes de error.....	38
Cambio de los cartuchos de tinta.....	42
Atasco de papel.....	47
Problemas con la calidad de impresión.....	52
Problemas con la composición de impresión.....	53
Centro de Atención al cliente.....	54

PT Conteúdo

Instruções de segurança importantes	6
Guia do painel de controlo	8
Utilizar o ecrã LCD	11
Reiniciar automaticamente após uma falha de energia	12

Manusear papel

Seleccionar papel.....	14
Colocar papel	16
Colocar originais	17

Cópias

Copiar fotografias ou documentos	22
Lista de menus do modo Cóp.	24

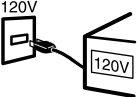




Menu Manutenção







Verificar o estado dos tinteiros	28
Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	30
Alinhar a cabeça de impressão	32
Lista do menu Manutenção.....	34

Resolver problemas

Mensagens de erro.....	38
Substituir tinteiros	42
Encravamento de papel	47
Problemas de qualidade de impressão.....	52
Problemas de esquema de impressão	53
Contactar a assistência a clientes.....	54

Avvertenze importanti per la sicurezza
 Instrucciones importantes de seguridad
 Instruções de segurança importantes

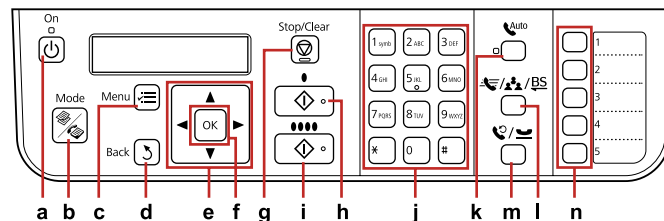
					
<p>Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.</p>	<p>Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta.</p>	<p>Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.</p>	<p>Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.</p>
<p>Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.</p>	<p>Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.</p>	<p>Use sólo el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.</p>	<p>Utilice sólo el tipo de corriente indicado en la etiqueta.</p>	<p>No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshilache.</p>	<p>No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.</p>
<p>Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.</p>	<p>Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.</p>	<p>Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p>	<p>Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta.</p>	<p>Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.</p>	<p>Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p>

					
<p>Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.</p>	<p>Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.</p>	<p>Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini e non ingerirne il contenuto.</p>	<p>Non agitare le cartucce di inchiostro dopo l'apertura delle confezioni, in quanto possono verificarsi delle perdite.</p>	<p>Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.</p>	<p>Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, rimuoverlo con acqua e sapone. Se dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico.</p>
<p>No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.</p>	<p>Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.</p>	<p>Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera la tinta.</p>	<p>No agite los cartuchos cuando estén fuera de sus paquetes, pues podría salirse la tinta.</p>	<p>Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo sitio que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.</p>	<p>Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si siente molestias o problemas de visión, acuda a un médico de inmediato.</p>
<p>Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.</p>	<p>À excepção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.</p>	<p>Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças e não ingira a tinta.</p>	<p>Não agite os tinteiros depois de abrir as respectivas embalagens; a tinta pode verter.</p>	<p>Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.</p>	<p>Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave-a com água e sabão. Se entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se sentir desconforto ou problemas de visão, consulte um médico de imediato.</p>

Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control

Guia do painel de controlo








a	b	c	d	e	f	g
					OK	
Accende/spigne la stampante.	Consente di selezionare la modalità Copia/Fax.	Visualizza impostazioni dettagliate per ciascuna modalità. Ogni modalità presenta un menu Manutenzione.	Torna al menu precedente.	Consente di selezionare le voci di menu.	Consente di attivare le impostazioni selezionate.	Interrompe la copia o l'invio di fax o di ripristinare le impostazioni originali.
Enciende/apaga la impresora.	Selecciona el modo Copia/Fax.	Muestra ajustes detallados de los modos. Cada modo tiene un menú Mantenimiento.	Regresa al menú anterior.	Selecciona opciones de menú.	Activa los ajustes seleccionados.	Detiene la copia/fax o reinicia los ajustes.
Liga/desliga a impressora.	Selecciona o modo Cóp./Fax.	Apresenta definições detalhadas para cada modo. Cada modo tem um menu Manutenção.	Regressa ao menu anterior.	Selecciona itens de menu.	Activa as definições que seleccionou.	Pára a cópia/fax ou reinicia definições.

L'aspetto del pannello di controllo varia a seconda dell'area.

Los paneles de control varía según la zona.

O painel de controlo varia consoante o país.

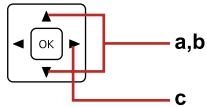
h	i	j	k
			
Avvia la copia/invio di fax in bianco e nero.	Avvia la copia/invio di fax a colori.	Consente di specificare o immettere numeri di fax, numeri rapidi o di composizione gruppo, data/ora, nr. di copie e altro ancora.	Attiva o disattiva la risposta automatica. Consente di immettere uno spazio quando si digitano/modificano numeri o caratteri.
Inicia la copia/fax en blanco y negro.	Inicia la copia/fax en color.	Especifica o escribe números de fax, de marcado rápido/de grupo, fecha/hora, número de copias, etc.	Enciende o apaga la respuesta automática. Escribe un espacio si está tecleando/cambiando números/letras.
Inicia a cópia/fax a preto e branco.	Inicia a cópia/fax a cores.	Especifica ou insere números de fax, números de marcação rápida/grupo, data/hora, número de cópias, etc.	Activa/desactiva a resposta automática. Insere um espaço quando introduz/edita números/caracteres.

l	m	n
 [Speed Dial/Group Dial/Backspace]	 [Redial/Pause]	
<p>Visualizza gli elenchi dei nr. rapidi/composizione gruppo nella modalità Fax. Consente di immettere uno spazio quando si digitano/modificano numeri o caratteri.</p>	<p>Visualizza l'ultimo numero composto. Consente di immettere una pausa quando si digitano o si modificano numeri. È inoltre possibile utilizzare " ".</p>	<p>Visualizza l'elenco dei nr. rapidi/composizione gruppo nella modalità Copia/Fax. Assegna da 1 a 5 per ciascun tasto.</p>
<p>Muestra las listas de marcado rápido/de grupo en modo Fax. Escribe un retroceso si está tecleando/cambiando números/letras.</p>	<p>Muestra el último número marcado. Escribe una pausa si está tecleando/cambiando números. También puede usar " ".</p>	<p>Muestra la lista de marcado rápido/de grupo en modo Copia/Fax. Asigna del nº 1 al 5 a cada botón.</p>
<p>Apresenta listas de marcação rápida/grupo no modo Fax. Inserir um espaço atrás quando introduz/edita números/caracteres.</p>	<p>Apresenta o último número marcado. Inserir uma pausa quando introduz ou edita números. Pode também utilizar " ".</p>	<p>Apresenta a lista de marcação rápida/grupo no modo Cóp./Fax. Atribui os números de 1 a 5 a cada tecla.</p>

Uso del display LCD

Uso de la pantalla LCD

Utilizar o ecrã LCD



a	b	c
Usare Copies ▲ o ▼ per impostare il numero di copie.	Premere ▲ o ▼ per selezionare la voce di impostazione/menu.	Premere ► per accedere all'elenco delle voci di impostazione.
Use Copies ▲ o ▼ para definir el número de copias.	Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el menú/ajuste.	Pulse ► para abrir la lista de ajustes.
Utilize Copies ▲ ou ▼ para definir o número de cópias.	Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o item de menu/configuração.	Pressione ► para entrar na lista de itens de configuração.

Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente

Reinicio automático después de un corte de corriente

Reiniciar automaticamente após uma falha de energia

Se si verifica un'interruzione di corrente quando la stampante è in modalità attesa fax o in stampa, viene effettuato un riavvio automatico con seguente emissione di un bip per circa due secondi.

Si hay un corte de corriente mientras la impresora está en el modo de reposo de fax o imprimiendo, se reiniciará sola y emitirá "bips" durante unos 2 segundos.

Se houver uma falha de energia quando estiver no modo de espera de fax ou a imprimir, a impressora recomeça automaticamente e apita durante cerca de 2 segundos.



Non inserire le mani all'interno della stampante fino all'arresto della testina di stampa.

No meta la mano en la impresora hasta que se pare el cabezal de impresión.

Coloque apenas as mãos no interior da impressora quando a cabeça parar.



Il riavvio si arresta se viene premuto uno dei tasti del pannello di controllo prima dell'accensione del display LCD.

El reinicio se detiene si pulsa cualquier botón le panel de control antes de que se encienda la LCD.

Se pressionar alguma tecla do painel de controlo antes do LCD acender, o reinício pára.



A seconda delle condizioni precedenti l'interruzione di corrente, il riavvio potrebbe non avvenire. Riavviare premendo **On**.

Según las circunstancias, es posible que no se reinicie después del corte. Reinicie pulsando del botón de **On**.

Em função das circunstâncias antes da falha de energia, a impressora poderá não recomeçar. Reinicie-a pressionando **On**.

Gestione della carta

Manipulación del papel

Manusear papel



Selezione della carta
 Selección del papel
 Seleccionar papel

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

Per stampare su questa carta...	Scegliere questo tipo di carta sul display LCD	Capacità caricamento (fogli)
(a) Carta comune	Carta com.	[12 mm] *1
(b) Carta Bright White Epson	Carta com.	80
(c) Carta comune Premium Epson	Carta com.	80
(d) Carta opaca ad alto spessore Epson	Matte	20
(e) Carta speciale 720/1440 dpi Epson	Matte	80
(f) Carta speciale 720/1440 dpi Epson	Lucida Prem.	20
(g) Carta fotografica semilucida Premium Epson	Lucida Prem.	20
(h) Carta fotografica ultralucida Epson	Extra lucida	20
(i) Carta fotografica lucida Epson	Lucida	20
(j) Carta fotografica Epson	Carta fotog.	20

*1 Carta con peso da 64 a 90 g/m².

Para imprimir en este papel...	Elija este Tipo papel en la pantalla LCD	Capacidad de carga (hojas)
(a) Papel normal	Papl normal	[12 mm] *1
(b) Epson Papel blanco brillante	Papl normal	80
(c) Epson Papel normal	Papl normal	80
(d) Epson Papel mate - alto gramaje	Mate	20
(e) Epson Papel especial HQ	Mate	80
(f) Epson Papel fotográfico satinado Premium	Prem.Glossy	20
(g) Epson Papel fotográfico semibrillo	Prem.Glossy	20
(h) Epson Papel fotográfico satinado extra	Ultra Glossy	20
(i) Epson Papel fotográfico satinado	Glossy	20
(j) Epson Papel fotográfico	Papel fotog	20

*1 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m².

Se quiser imprimir neste papel...	Seleccione este Tipo Papel no ecrã LCD	Capacidade de alimentação (folhas)
(a) Papel Normal	Papel Normal	[12 mm] *1
(b) Epson Papel Branco Brilhante	Papel Normal	80
(c) Epson Papel Normal	Papel Normal	80
(d) Epson Papel Mate - Gramagem Elevada	Mate	20
(e) Epson Papel de Qualidade Fotográfica para Jacto de Tinta	Mate	80
(f) Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium	Brilh.Prem	20
(g) Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium	Brilh.Prem	20
(h) Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante	Extra Brilh.	20
(i) Epson Papel Fotográfico Brilhante	Brilh.	20
(j) Epson Papel Fotográfico	Papel Foto	20

*1 Papel com uma gramagem de 64 a 90 g/m².

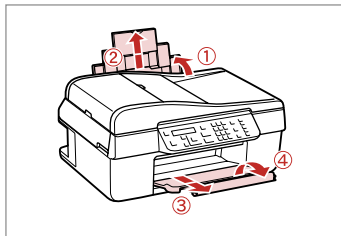
If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Bright White Paper
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(d) Epson Matte Paper Heavyweight
(e) Epson Photo Quality Ink Jet Paper
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(h) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(i) Epson Glossy Photo Paper
(j) Epson Photo Paper

Caricamento della carta

Carga del papel

Colocar papel

1



Aprire e far scorrere all'esterno.
Abra y despliegue.
Abra e puxe para fora.

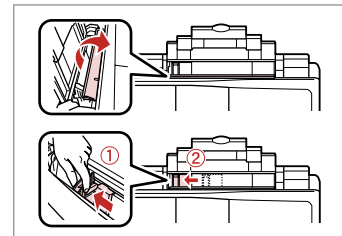


Vedere la Guida utente quando si utilizza carta in formato Legal.

Si usa papel tamaño Legal, consulte el Manual de usuario on-line.

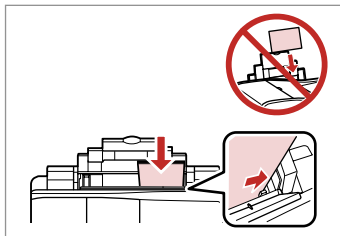
Consulte o Guia do Utilizador interativo quando utilizar papel de formato Legal.

2



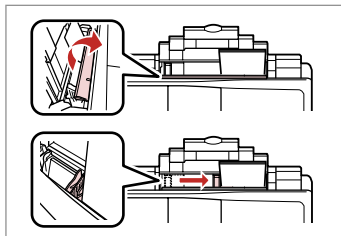
Stringere e far scorrere.
Apriete y deslice.
Aperte e desloque.

3



Caricare con lato stampabile verso l'alto.
La cara imprimible boca arriba.
Coloque o lado imprimível para cima.

4



Adattare.
Encaje.
Ajuste.



Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

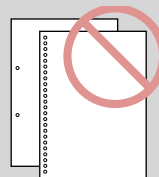
Não utilize papel com furação lateral.



Allineare i bordi della carta prima di caricarla.

Alinee los bordes del papel antes de cargarlo.

Alinhe as margens do papel antes de o colocar.



Posizionamento di originali

Colocación de originales

Colocar originais

Alimentatore automatico documenti (ADF)

Alimentador automático de documentos (ADF)

Alimentador Automático de Documentos (AAD)

Originali utilizzabili

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Carta com.
Peso	Da 75 g/m ² a 95 g/m ²
Capacità	30 fogli oppure 3 mm o inferiore (A4, Letter) /10 fogli (Legal)

Originales admitidos

Tamaño	A4/Carta/Legal
Tipo	Papl normal
Gramaje	de 75 a 95 g/m ²
Capacidad	30 hojas o 3 mm o menos (A4, Carta) /10 hojas (Legal)

Originais utilizáveis

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Papel Normal
Gramagem	75 g/m ² a 95 g/m ²
Capacidade	30 folhas ou 3 mm ou inferior (A4, Letter) / 10 folhas (Legal)

! Per evitare inceppamenti della carta, non usare i documenti che seguono. Per tali tipi, utilizzare il piano di lettura.

- Documenti tenuti raccolti da fermagli, graffette e altro.
- Documenti su cui sono applicati nastri o carte.
- Foto, carte intestate o carta a trasferimento termico.
- Carta rotta, stropicciata o bucata.

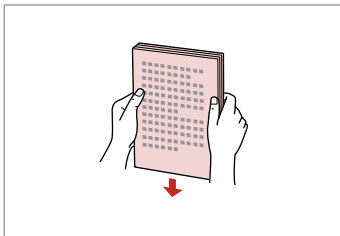
! Para impedir atascos de papel, evite estos documentos. Con esos tipos, use la superficie para documentos.

- Documentos unidos con clips, grapas, etc.
- Documentos que tengan cinta adhesiva o papel pegado.
- Fotos, transparencias o papel térmico.
- Papel doblado, arrugado o perforado.

! Para evitar encravamentos, evite os documentos seguintes. Com estes tipos, utilize o vidro de digitalização.

- Documentos unidos por cliques, agrafos, etc.
- Documentos que tenham fita adesiva ou papel colados neles.
- Fotografias, transparências ou papel de transferência térmico.
- Papel rasgado, amarrado ou com furos.



1

Battere per pareggiare i bordi.
Dé golpecitos para nivelar los bordes.
Bata para alinhar as margens.

2

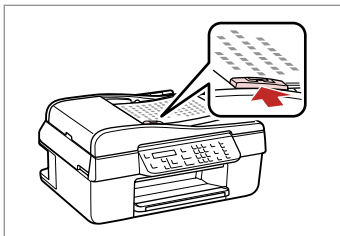
Aprire.
Abra.
Abra.

3

Stringere e far scorrere.
Apriete y deslice.
Aperte e desloque.

4

Inserire gli originali a faccia in su.
Inserte los originales boca arriba.
Coloque os originais para cima.

5

Adattare.
Encaje.
Ajuste.



Quando si utilizza la funzione di copia con l'alimentatore automatico documenti, le impostazioni di stampa risultano fisse e stabilite su zoom - 100%, tipo di carta - carta comune e formato carta - A4. La stampa risulta tagliata se si copia un originale più grande del formato A4.

Si usa la función de copia con el ADF, los ajustes de la impresora estarán fijos así: zoom - 100%, tipo papel - Papel normal y Tamaño papel - A4. La impresión saldrá recortada si copia un original mayor que A4.

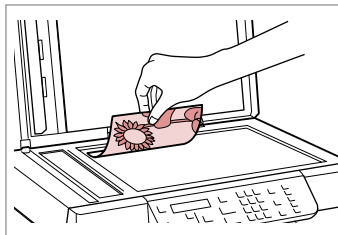
Se utilizar a função de cópia com o alimentador automático de documentos, as definições de impressão são fixadas em zoom - 100%, tipo de papel - Papel Normal e formato - A4. A impressão fica cortada se copiar um original maior que A4.

Piano di lettura

Superficie para documentos

Vidro de digitalização

1

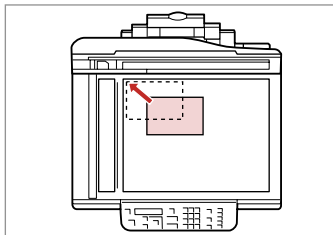


Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque a face para baixo na horizontal.

2



Adattare all'angolo.

Encaje en la esquina.

Ajuste ao canto.



Quando è presente un documento nell'alimentatore automatico documenti e sul piano di lettura, la priorità viene assegnata al documento nell'alimentatore automatico.

Si hay un documento en el ADF y otro en la superficie para documentos, se dará prioridad al que está en el alimentador automático (ADF).

Quando tiver um documento no alimentador automático de documentos e no vidro de digitalização, o documento que está no alimentador tem prioridade.

Copia
Copia
Cópias

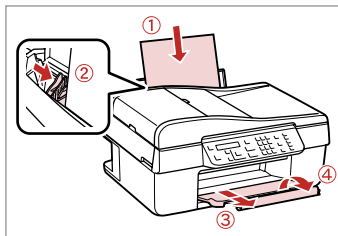


Copia di foto o documenti

Copia de fotos o documentos

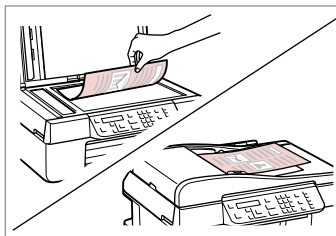
Copiar fotografias ou documentos

1  → 16



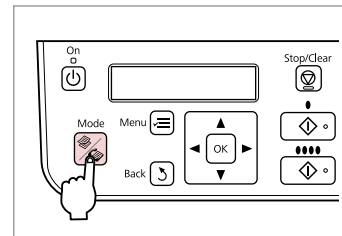
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  → 20



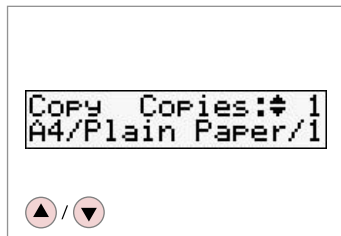
Posizionare orizzontalmente
l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



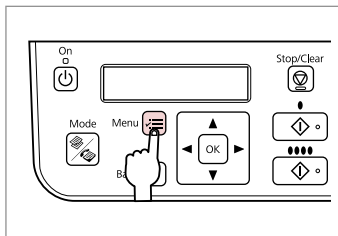
Selezionare la modalità Copia.
Selecione el modo Copia.
Selecione o modo Cóp.

4



Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

5



Accedere al menu di impostazione
copia.
Vaya al menú de ajuste de la copia.
Entre no menu de configuração de
cópias.

6  → 24



Definire le impostazioni appropriate
di copia.
Configure los ajustes de copia
apropiados.
Selecione as definições de cópia
adequadas.

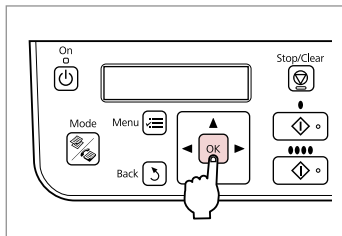


Assicurarsi di impostare **Formato** e
Tipo carta.

Configure el **Tamaño papel** y el **Tipo
papel**.

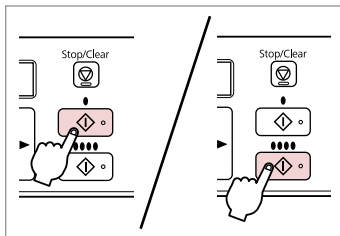
Certifique-se de que define o
Formato e Tipo Papel.

7



Terminare le impostazioni.
Termine la configuración.
Termine as definições.

8



Avviare la copia.
Empiece a copiar.
Inicie a cópia.



Elenco menu della
modalità Copia

Lista del menú Copia
mode



Lista de menus do
modo Cóp.

IT  ➔ 24

ES  ➔ 25

PT  ➔ 25

IT

Premere  **Mode [Copia/Fax]** per selezionare la modalità Copia, quindi premere  per accedere al menu di impostazione copia.

 Modalità Copia

Copies	Da 1 a 99
--------	-----------


 Menu di impostazione copia

Layout	Margini, Senza Margini * ¹
Riduci/Ingrandisci	Reale, AdattaPagina, Personale (da 25 a 400%)
Formato	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Tipo carta	Carta com., Matte, Lucida Prem., Extra lucida, Lucida, Carta fotog.
Qualità	Bozza, Standard, Migliore
Densità copia	Da -4 a +4
Espansione * ²	Standard, Media, Minima
Ripristino predefinite	Ripristina impostazioni invio/ricezione Fax, Reset Impostazioni dati fax, Ripristina impostazioni, tranne Fax, Ripristina tutte le impostazioni
Manutenzione	 ➔ 34

*¹ L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.


*² Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto senza margini.


ES

Pulse  **Mode [Copia/Fax]** para seleccionar Copy mode, y luego pulse  para abrir el menú de copia.

 Modo Copia

Copies	a 1 a 99
--------	----------



 menú de ajustes de copia

Composic	Con márgens, Sin margen * ¹
Reducir/Ampliar	Real, Ajuste pg auto, Personl (25 a 400%)
Tamaño papel	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Tipo papel	Papel normal, Mate, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Papel fotog
Calidad	Borrador, Estánd., Óptima
Densid copia	entre -4 y +4
Expansión * ²	Estánd., Media, Mínima
Recuperar ajustes predet	Reiniciar ajustes envío/recepción fax, Configurar ajustes de datos de fax, Reiniciar ajustes menos fax, Reiniciar todos ajustes
Mantenimiento	 ➔ 34

*1 La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

*2 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos sin márgenes.


PT

Pressione  **Mode [Cóp./Fax]** para seleccionar o modo Cóp. e, em seguida, pressione  para entrar no menu de definições de cópia.

 modo Cópia

Copies	1 a 99
--------	--------

 Menu de definições de cópia

Esquema	Margem, SemMargens * ¹
Reducir/Ampliar	Real, Aj. Auto Pág., Person (25 a 400%)
Formato	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Tipo Papel	Papel Normal, Mate, Brilh.Prem, Extra Brilh., Brilh., Papel Foto
Qualid.	Prova, Normal, Melhor
Densid.Cópia	-4 a +4
Expansão * ²	Normal, Média, Mínima
Repor Predefinições	Reiniciar Definições de Envio/Recepção de Fax, Reiniciar Definições de Dados de Fax, Reiniciar Definições, excluindo Fax, Reiniciar Definições Todas
Manutenção	 ➔ 34

*1 A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas partes superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

*2 Seleccione a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias sem margens.

Menu Manutenzione
Menú Mantenimiento
Menu Manutenção

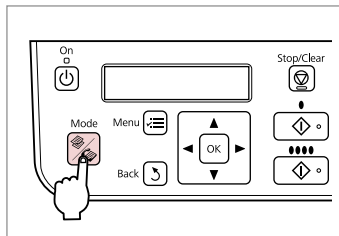


Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

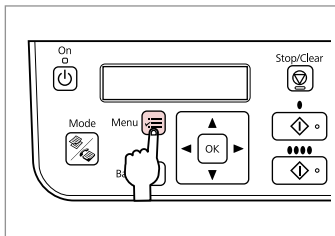
Verificar o estado dos tinteiros

1



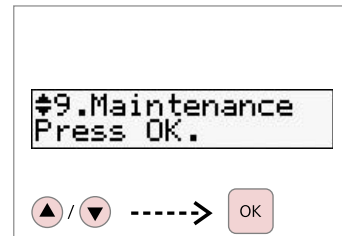
Selezionare la modalità Copy.
Selecione el modo Copy.
Selecione o modo Copy.

2



Accedere al menu di impostazione copia.
Vaya al menú de ajustes de copia.
Entre no menu de definições de cópia.

3



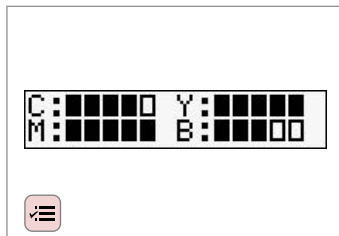
Selezionare **Manutenzione**.
Selecione **Mantenimiento**.
Selecione **Manutenção**.

4



Selezionare **Livelli**.
Selecione **Nivl tinta**.
Selecione **Nível Tint**.

5



Verificare e tornare.
Revise y vuelva.
Verifique e regressa.

C	Y	M	B
Ciano	Giallo	Magenta	Nero
Cian	Amarillo	Magenta	Negro
Ciano	Amarelo	Magenta	Preto



È possibile sostituire una cartuccia di inchiostro anche se non esaurita. Premere **≡**, selezionare **Manutenzione**, quindi premere **OK**. Selezionare **Cambia cartuccia**, quindi premere **OK**.

Puede cambiar un cartucho de tinta si no está agotado. Pulse **≡**, seleccione **Mantenimiento**, y pulse **OK**. Seleccione **Cambie cartucho de tinta** y pulse **OK**.

Pode substituir um tinteiro mesmo que este não esteja vazio. Pressione **≡**, seleccione **Manutenção** e pressione **OK**. Seleccione **Substituir Tinteiro** e pressione **OK**.



Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.

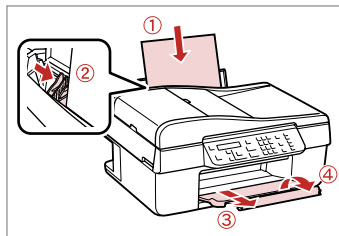


Controllo e pulizia
della testina di
stampa

Revisión/Limpieza
del cabezal de
impresión

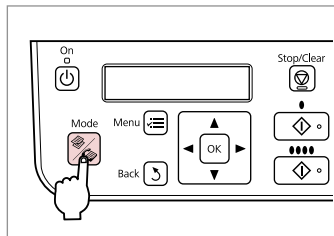
Verificar/Limpar a
cabeça de impressão

1  → 16



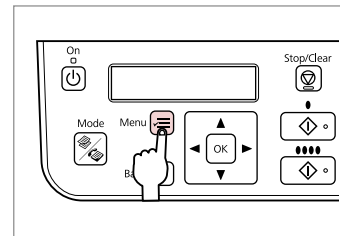
Caricare carta formato A4.
Cargue papel tamaño A4.
Coloque papel A4.

2



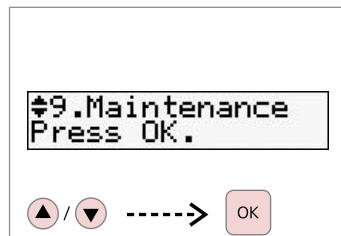
Selezionare la modalità Copy.
Selecione el modo Copy.
Selecione o modo Copy.

3



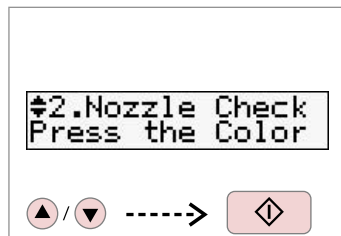
Accedere al menu di impostazione
copia.
Vaya al menú de ajustes de copia.
Entre no menu de definições de
cópia.

4



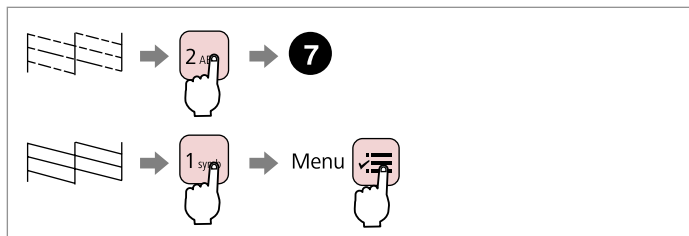
Selezionare **Manutenzione**.
Selecione **Mantenimiento**.
Selecione **Manutenção**.

5



Selezionare **Controllo ugelli** e
quindi avviare.
Selecione **Test injectr** y empiece.
Selecione **Verif. Jact** e inicie.

6



Controllare il motivo e procedere.
Examine el patrón y continúe.
Verifique o modelo e avance.

7

Complete
1.Finish 2.Nozzl

1 symb

Terminare la pulizia della testina.
Termine la limpeza.
Termine a limpeza da cabeça.

8

3.Head Cleaning
Press the Color

✓

Tornare alla modalità Copy.
Vuelva al modo Copy.
Regresse ao modo Copy.



La pulizia della testina di stampa consuma inchiostro, pertanto eseguirla soltanto se la qualità di stampa peggiora.

En la limpieza del cabezal se usa tinta, así que sólo debe limpiarlo si disminuye la calidad.

Como a limpeza da cabeça de impressão gasta tinta, limpe-a apenas se a qualidade diminuir.



Se la qualità non migliora dopo quattro cicli di pulizia, spegnere la stampante per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità non migliora, potrebbe essere necessario sostituire una delle cartucce. Se la qualità rimane un problema dopo la sostituzione delle cartucce, contattare il rivenditore.

Si no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora apagada 6 horas como mínimo. Después, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, quizá tenga que sustituir un cartucho de tinta. Si la calidad de impresión da problemas tras cambiar los cartuchos, consulte al distribuidor.

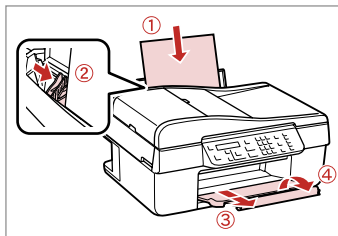
Se a qualidade não melhorar após quatro limpezas, desligue a impressora durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se a qualidade não melhorar, pode ser necessário substituir um dos tinteiros. Se após substituir os tinteiros continuar a ter problemas de qualidade, contacte o seu fornecedor.

Allineamento della
testina di stampa

Alineación del
cabezal de
impresión

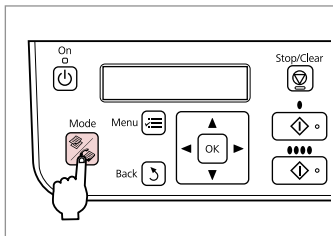
Alinhar a cabeça de
impressão

1  16



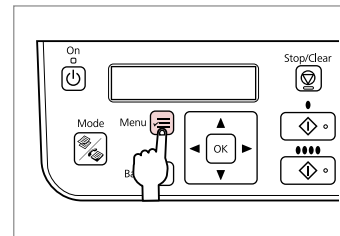
Caricare carta formato A4.
Cargue papel tamaño A4.
Coloque papel A4.

2



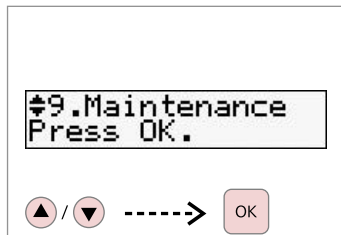
Selezionare la modalità Copy.
Selecione el modo Copy.
Selecione o modo Copy.

3



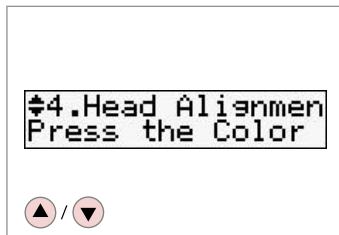
Accedere al menu di impostazione
copia.
Vaya al menú de ajustes de copia.
Entre no menu de definições de
cópia.

4



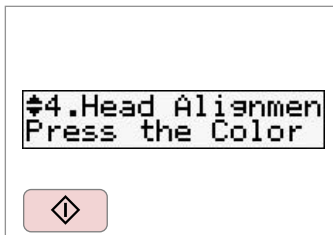
Selezionare **Manutenzione**.
Selecione **Mantenimiento**.
Selecione **Manutenção**.

5



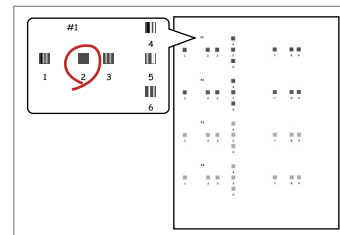
Selezionare **Allin. testine**.
Selecione **Alineac. cabez**.
Selecione **Alinh. Cabeças**.

6



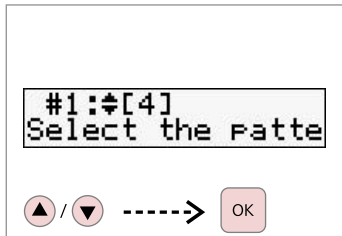
Stampare.
Imprima.
Imprima.

7



Selezionare il motivo più pieno.
Selecione el patrón más uniforme.
Selecione o modelo mais sólido.

8

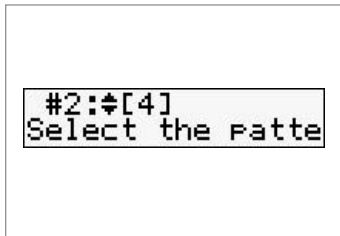


Selezionare il numero di motivo per 1.

Seleccione el número del patrón 1.

Seleccione o número do modelo para #1.

9

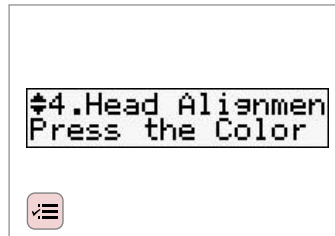


Ripetere il passaggio 8 per gli altri motivi.

Repita el paso 8 para otros patrones.

Repita o ponto 8 para outros modelos.

10



Tornare alla modalità Copy.

Vuelva al modo Copy.

Regresse ao modo Copy.

Elenco menu
Manutenzione

Lista del menú
Mantenimiento





Lista do menu
Manutenção


IT  ➔ 34

ES  ➔ 35

PT  ➔ 35

IT

Premere  **Mode** [Copy/Fax] per selezionare la modalità Copy, quindi premere  per accedere al menu di impostazione copia. Quindi, premere  o  per selezionare **Manutenzione**.

 Impostazioni del menu Manutenzione

Livelli	
Controllo ugelli	
Pulizia testine	
Allin. testine	
Cambia cartuccia	
Bip	On, Off
Luminosità LCD	Da +1 a +16
Scorrimento	Standard, Lento, Vel.
Data/Ora	mm.gg.aaaa, gg.mm.aaaa, aaaa.mm.gg / 12h, 24h
Tempo risparmio diurno	Off, On
Paese/Area	
Lingua	

Il menu Manutenzione per la modalità Fax è lo stesso della modalità Copy.

ES

Pulse **Mode** [Copy/Fax] para seleccionar el modo Copy y pulse **≡** para abrir el menú de ajustes de copia. Pulse **▲** o **▼** para seleccionar **Mantenimiento**.

≡ Ajustes del menú Mantenimiento

Nivl tinta	
Test inyectr	
Limpiez cabez	
Alineac. cabez	
Cambie cartucho de tinta	
Bip	Ac, Des
Brillo LCD	de +1 a +16
Veloc desplz	Estánd., Lent, Rápd
Fecha/hor	mm.dd.aaaa, dd.mm.aaaa, aaaa.mm.dd / 12h, 24h
Horario de verano	Des, Ac
País/Región	
Idioma	

El menú Mantenimiento es el mismo para el modo Fax y el modo Copy.

PT

Pressione **Mode** [Copy/Fax] para seleccionar o modo Copy e, em seguida, pressione **≡** para entrar no menu de definições de cópia. Em seguida, pressione **▲** ou **▼** para seleccionar **Manutenção**.

≡ Definições do menu Manutenção

Nível Tint	
Verif. Jact	
Limp. Cabeças	
Alinh. Cabeças	
Substituir Tinteiro	
Bip	Activ., Desactiv.
Brilho LCD	+1 a +16
Vel. desloc.	Normal, Lent, Ráp.
Data/Hora	mm.dd.aaaa, dd.mm.aaaa, aaaa.mm.dd / 12h, 24h
Hora de Verão	Desactiv., Activ.
País/Região	
Língua	




O menu Manutenção do modo Fax é igual ao do modo Copy.

Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Resolver problemas



Messaggi di errore
Mensajes de error
Mensagens de erro

IT

Messaggi di errore	Soluzione
No inch. XXX. Premere OK per avviare sostituzione cartuccia.	Sostituire le cartucce esaurite.  ➔ 42 Anche se le cartucce sono esaurite, è possibile continuare a usare tutte le funzioni tranne la stampa.
Inceppam. Premere OK. Se l'errore persiste, rimuovere il supporto a mano.	 ➔ 47
Err. stampante Carta inceppata nella stampante. Spegnerla stampante, aprire l'unità scanner e rimuovere la carta. Vedere il manuale.	 ➔ 48
Err. stampante Vedere il manuale e chiamare il supporto, se necessario.	Spegnerla stampante e riaccenderla. Accertarsi che nella stampante non sia caricata della carta. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare il rivenditore.
Err. scanner Vedere il manuale e chiamare il supporto, se necessario.	Spegnerla stampante e riaccenderla. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare il rivenditore.
Tamponi inchiostro prossimi al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
Tamponi inchiostro al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.

IT  ➔ 38

ES  ➔ 39

PT  ➔ 40

Mensajes de error	Solución
<p>Sin tint XXX. Pulse Aceptar para empezar cambio de tinta.</p>	<p>Cambie los cartuchos agotados. ☐ ➔ 42 Aunque los cartuchos estén agotados, puede seguir usando todas las funciones menos la de impresión.</p>
<p>Atasc papl Pulse botón Aceptar. Si continúa el error, saque el papel con la mano.</p>	<p>☐ ➔ 47</p>
<p>Error imprsra Probable atasco de papel en la impresora. Apáguela, abra el escáner y saque el papel. Consulte el manual.</p>	<p>☐ ➔ 48</p>
<p>Error imprsra Lea manual y llame al servicio técnico si es necesario.</p>	<p>Apague la impresora y vuelva a encenderla. Compruebe que no quede papel dentro. Si el mensaje de error no desaparece, consulte a su distribuidor.</p>
<p>Error escáner Lea manual y llame al servicio técnico si es necesario.</p>	<p>Apague la impresora y vuelva a encenderla. Si el mensaje de error no desaparece, consulte a su distribuidor.</p>
<p>Almohadillas de tinta d impresora casi al final de su vida útil. Llame Soporte de Epson.</p>	<p>Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.</p>
<p>Almohadillas de tinta de impresora al final de su vida útil. Llame Soporte de Epson.</p>	<p>Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.</p>

Mensagens de erro	Solução
Sem tint XXX Pressione OK para iniciar substituição do tinteiro.	Substitua os tinteiros vazios. ☐ ➔ 42 Mesmo que os tinteiros estejam vazios, pode continuar a utilizar todas as funções excepto impressão.
Encr. pap Pressione a tecla OK. Se o erro persistir, retire o suporte à mão.	☐ ➔ 47
Erro impres. Deve ter havido encrav. papel na impr. Desl. a impr., abra o digitaliz. e retire o papel. Veja a documentação.	☐ ➔ 48
Erro impres. Veja a documentação e peça assistência se necessário.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Certifique-se de que a impressora não tem papel. Se a mensagem de erro persistir, contacte o seu fornecedor.
Erro digital. Veja a documentação e peça assistência se necessário.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Se a mensagem de erro persistir, contacte o seu fornecedor.
Almofadas de tinta da impressora quase a acabar. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes que terminem. Quando as almofadas de tinta estão saturadas, a impressora pára e necessita de recorrer à assistência Epson para continuar a imprimir.
As almofadas de tinta da impressora acabaram. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta.



Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

Cambio de los cartuchos de tinta

Substituir tinteiros



Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro

- Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- Ogni qual volta si inserisce la cartuccia viene consumata una piccola quantità d'inchiostro, in quanto la stampante esegue un controllo di affidabilità della cartuccia.
- Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserite.
- Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni relative ai livelli dell'inchiostro non originale potrebbero non venire visualizzate e l'uso di inchiostro non originale viene registrato per un eventuale uso in sede di assistenza.
- Prima di iniziare la sostituzione, assicurarsi di disporre di una cartuccia d'inchiostro nuova. Una volta che si inizia la procedura di sostituzione di una cartuccia, è necessario completare tutti i passaggi in un'unica sessione.
- Lasciare la cartuccia esaurita installata fino a quando non è disponibile una cartuccia di ricambio. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi.
- Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- Non spegnere la stampante durante il caricamento dell'inchiostro, al fine di evitare di sprecare inchiostro.
- Quando una cartuccia d'inchiostro è esaurita, non è possibile continuare a stampare anche se le altre cartucce contengono ancora dell'inchiostro.



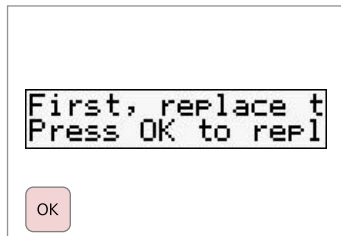
Precauciones al manipular los cartuchos de tinta

- No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
- Cada vez que se insertan los cartuchos se consume algo de tinta, pues la impresora comprueba su fiabilidad automáticamente.
- Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos con poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
- Epson recomienda el uso de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta de los cartuchos no genuinos, y se registrará el uso de tinta no genuina para su posible uso por parte del Servicio Técnico.
- Antes de empezar la sustitución, compruebe que tiene un cartucho de tinta nuevo. Una vez comenzada la sustitución de un cartucho, tiene que realizar todos los pasos en una sesión.
- Deje el cartucho vacío instalado en el producto hasta que consiga otro para sustituirlo. Si no, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión.
- No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
- No apague la impresora durante la carga de la tinta porque desperdiciaría tinta.
- No puede seguir imprimiendo con un cartucho de tinta agotado, aunque los demás todavía tengan tinta.

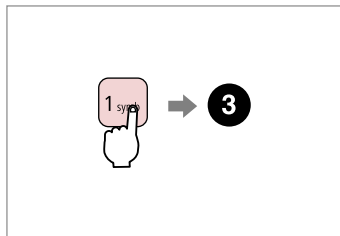


Precauções de manuseamento de tinteiros

- Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- Sempre que os tinteiros são inseridos, é gasta tinta, porque a impressora verifica automaticamente a sua fiabilidade.
- Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. As informações sobre níveis de tinta não original podem não aparecer e a utilização de tinta não original fica registada para possível uso dos serviços técnicos.
- Certifique-se de que tem um novo tinteiro antes de iniciar a substituição. Depois de iniciar a substituição de um tinteiro, tem de executar todas as operações numa sessão.
- Deixe o tinteiro vazio instalado até adquirir um para substituição; caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça pode secar.
- Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- Não desligue a impressora durante o carregamento da tinta, pois isso gasta tinta.
- Quando um tinteiro está vazio, não pode continuar a imprimir, mesmo que os outros tinteiros ainda tenham tinta.

1

Controllare il colore da sostituire.
Fíjese en el color que hay que
cambiar.
Confirme a cor a substituir.

2

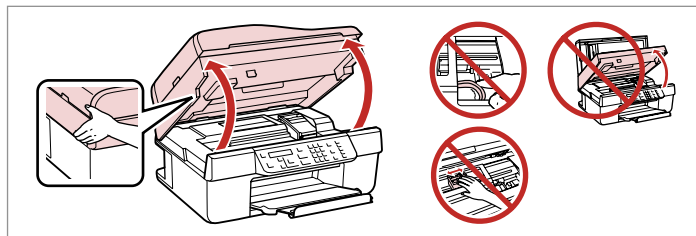
Procedere.
Continúe.
Continue.



Premere il tasto **2** per continuare l'uso di tutte le funzioni tranne la stampa, anche se le cartucce sono esaurite.

Pulse la tecla **2** para seguir usando todas las funciones menos la de imprimir, aunque estén agotados los cartuchos.

Pressione a tecla **2** para continuar a utilizar todas as funções excepto impressão, mesmo que os tinteiros estejam vazios.

3

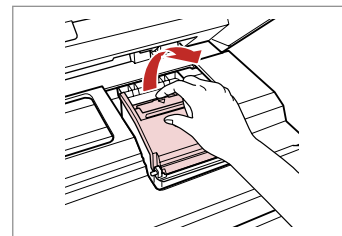
Aprire.
Abra.
Abra.



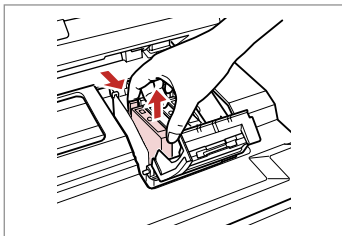
Non sollevare l'unità scanner con il coperchio documenti aperto.

No levante la unidad del escáner si está abierta la cubierta para documentos.

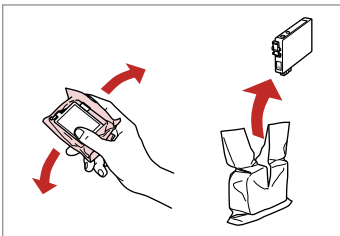
Não levante a unidade de digitalização quando a tampa do digitalizador estiver aberta.

4

Aprire.
Abra.
Abra.

5

Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

6

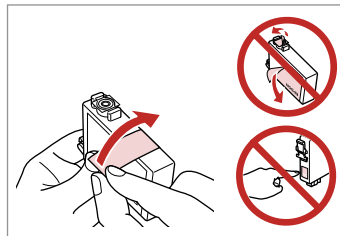
Agitare la nuova cartuccia.
Agite el cartucho nuevo.
Agite o novo tinteiro.



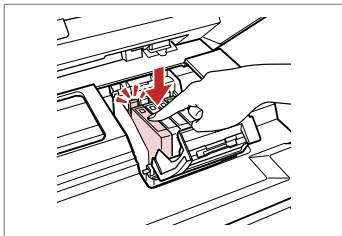
Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.

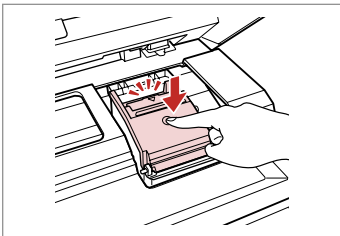
Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

7

Rimuovere il nastro giallo.
Quite el precinto amarillo.
Retire a fita amarela.

8

Inserire e premere.
Insértelo y empuje.
Insira e pressione.

9

Chiudere.
Cierre.
Feche.

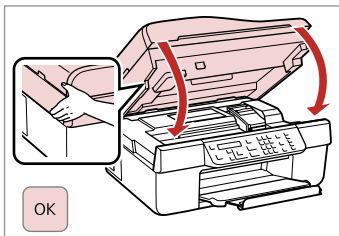


Se risulta difficile chiudere il coperchio, premere su ciascuna cartuccia fino allo scatto in posizione.

Si le cuesta cerrar la cubierta, pulse los cartuchos hasta oír un clic que indica que están encajados en su sitio.

Se tiver dificuldades em fechar a tampa, pressione cada um dos tinteiros até os encaixar.

10



Chiudere e avviare il caricamento dell'inchiostro.

Cierre y empiece a cargar tinta.

Feche e comece a carregar a tinta.



Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empícelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.

Inceppamento della carta

Atasco de papel

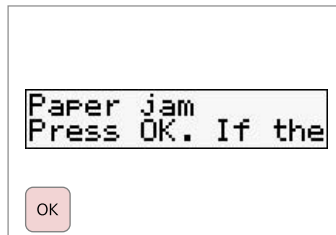
Encravamento de papel

Carta inceppata -
inceppamento interno
1

Atasco de papel
dentro de 1

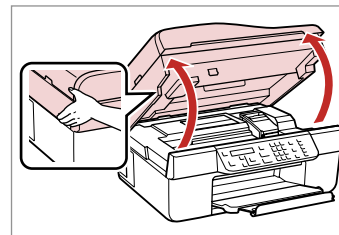
Encravamento de
papel - interior 1

1



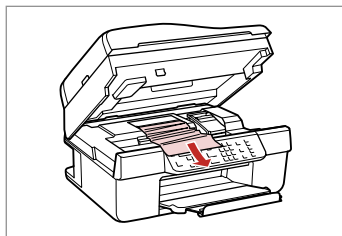
Procedere.
Continúe.
Continue.

2



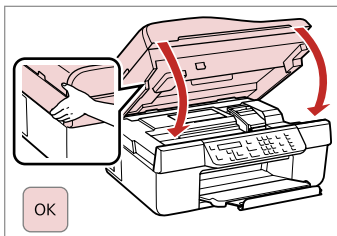
Aprire.
Abra.
Abra.

3



Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

4



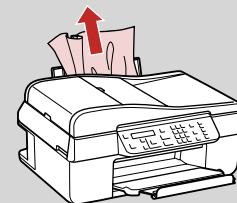
Chiudere.
Cierre.
Feche.



Se rimane della carta vicino all'alimentatore, estrarla delicatamente.

Si queda papel cerca del alimentador de hojas, sáquelo con cuidado.

Se ainda houver papel perto do alimentador, retire-o com cuidado.

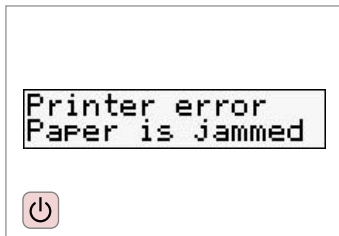


Carta inceppata -
inceppamento interno
2

Atasco de papel
dentro de 2

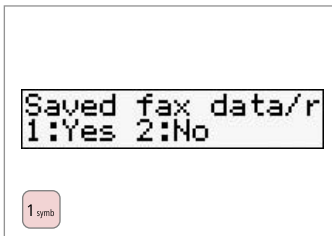
Encravamento de
papel - interior 2

1



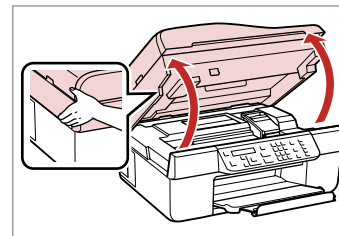
Spegner.
Apague.
Desligue.

2



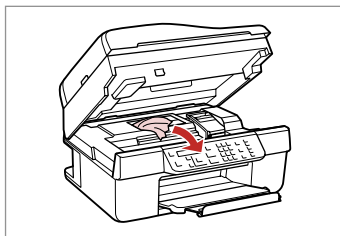
Procedere.
Continúe.
Continue.

3



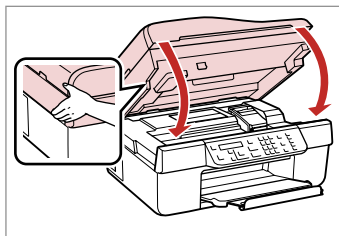
Aprire.
Abra.
Abra.

4



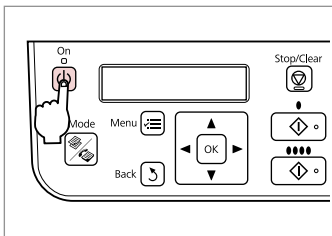
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

5



Chiudere.
Cierre.
Feche.

6



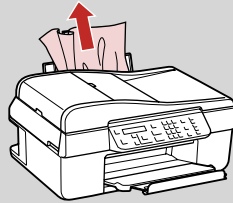
Accendere.
Encienda.
Ligue.



Se rimane della carta vicino all'alimentatore, estrarla delicatamente.

Si queda papel cerca del alimentador de hojas, sáquelo con cuidado.

Se ainda houver papel perto do alimentador, retire-o com cuidado.

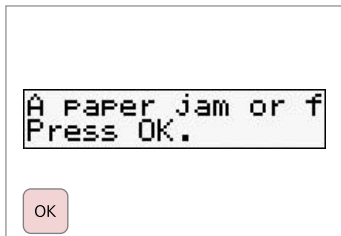


Carta inceppata
- Alimentatore
automatico documenti

Atasco de papel
- Alimentador
automático de
documentos

Encravamento de
papel - Alimentador
Automático de
Documentos

1



Procedere.

Continúe.

Continue.

2



Aprire.

Abra.

Abra.



Assicurarsi di aprire il coperchio ADF prima di rimuovere la carta inceppata. Se il coperchio non viene aperto, la stampante può venire danneggiata.

Abra siempre la cubierta del ADF antes de sacar el papel atascado. Si no la abre, puede averiar la impresora.

Certifique-se de que abre a tampa do AAD antes de retirar o papel encravado. Se não abrir a tampa, pode danificar a impressora.

3



Rimuovere.

Sáquelo.

Retire.

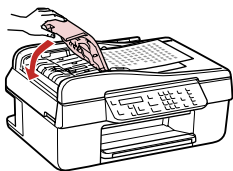
4

Remove the paper
1:Yes 2:No

1 symb

Procedere.
Continúe.
Continue.

5



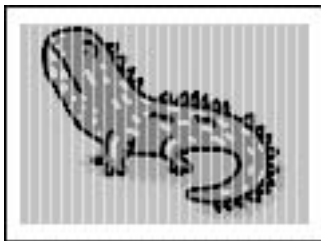
Chiudere.
Cierre.
Feche.



Problemi di qualità
di stampa

Problemas con la
calidad de impresión

Problemas de
qualidade de
impressão



Provare una o più delle seguenti soluzioni a partire da sopra. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.

- Pulire la testina di stampa. [☞ 30](#)
- Allineare la testina di stampa. [☞ 32](#)
Se la qualità non migliora, provare ad eseguire l'allineamento tramite l'utility del driver della stampante. Per allineare la testina di stampa, vedere la Guida utente in linea.
- Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura.
- Utilizzare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni sotto vuoto. [☞ 42](#)
- Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.

Pruebe una o varias de estas soluciones, según el orden de exposición. Para más información, consulte el Manual de usuario on-line.

- Limpie el cabezal de impresión. [☞ 30](#)
- Alinee el cabezal de impresión. [☞ 32](#)
Si la calidad no mejora, alinéelo con la utilidad del controlador de impresora. Encontrará las instrucciones en el Manual de usuario on-line.
- Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos.
- Use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje. [☞ 42](#)
- Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.

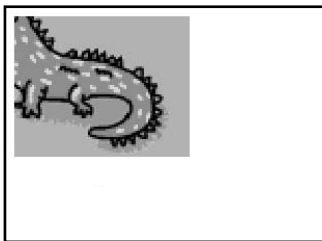
Experimente uma ou mais destas soluções começando pelo topo. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interativo.

- Limpe a cabeça de impressão. [☞ 30](#)
- Alinhe a cabeça de impressão. [☞ 32](#)
Se a qualidade não melhorar, tente alinhar com o utilitário do controlador. Consulte o Guia do Utilizador interativo para alinhar a cabeça de impressão.
- Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização.
- Gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem de vácuo. [☞ 42](#)
- Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.




Problemi di layout di stampa

Problemas con la composición de impresión




Problemas de esquema de impressão






Controllare i punti che seguono.

- Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di **Formato, Layout e Riduci/Ingrandisci** per la carta caricata.  ➔ 24
- Assicurarsi che la carta sia caricata correttamente.  ➔ 16
- Accertarsi che l'originale sia posizionato correttamente.  ➔ 17
- Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo.
- Pulire il piano di lettura. Vedere la Guida utente in linea.

Compruebe los puntos siguientes.

- Compruebe que ha seleccionado el ajuste de **Tamaño papel, Compositic y Reducir/Ampliar** correcto para el papel cargado.  ➔ 24
- Compruebe que ha cargado el papel correctamente.  ➔ 16
- Compruebe que el original esté colocado correctamente.  ➔ 17
- Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.
- Limpie la superficie para documentos. Consulte el Manual de usuario on-line.

Verifique os pontos seguintes.

- Certifique-se de que seleccionou as definições **Formato, Esquema e Reduzir/Ampliar** correctas para o papel colocado.  ➔ 24
- Certifique-se de que colocou o papel correctamente.  ➔ 16
- Certifique-se de que o original está posicionado correctamente.  ➔ 17
- Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.
- Limpe o vidro de digitalização. Consulte o Guia do Utilizador interativo.

Per contattare
l'Assistenza clienti

Centro de Atención
al cliente

Contactar a
assistência a clientes

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza clienti per informazioni di supporto. Le informazioni di contatto sull'assistenza clienti per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio técnico de Atención al cliente. Encontrará los datos de contacto de la Atención al cliente de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência a clientes. Pode obter o contacto da assistência a clientes da sua área no Guia do Utilizador interativo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.

Informazioni sul copyright

Aviso de copyright

Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

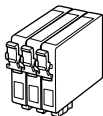
Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark and EPSON STYLUS™ and Exceed Your Vision are trademarks of Seiko Epson Corporation.




General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



I formati delle cartucce disponibili variano a seconda dell'area di residenza.

Los tamaños de cartucho de tinta disponibles dependen de la región.

O tamanho dos tinteiros disponíveis varia consoante o país.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX300F Series *1	 T0891	T0892	T0893	T0894
	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
Epson Stylus Office TX300F Series *2	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
IT	Nero	Ciano	Magenta	Giallo
ES	Negro	Cian	Magenta	Amarillo
PT	Preto	Ciano	Magenta	Amarelo

*1 Per la serie BX300F, Epson consiglia le cartucce di inchiostro T071 per un uso di stampa normale.

*2 Per la serie TX300F, i numeri di cartuccia di inchiostro tra parentesi potrebbero venire visualizzati a seconda dell'area di residenza.

*1 Para la serie BX300F, Epson recomienda los cartuchos de tinta T071 para una frecuencia de impresión normal.

*2 Para la serie TX300F, en algunos sitios no se muestra el número de cartucho de tinta entre paréntesis.

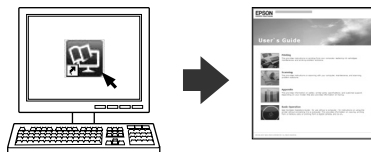
*1 Quanto à Série BX300F, a Epson recomenda os tinteiros T071 para uma impressão normal.

*2 Quanto à Série TX300F, os números dos tinteiros dentro de parêntesis podem aparecer consoante o país.

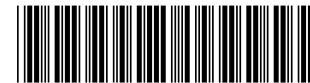
Come ottenere ulteriori informazioni.

Para más información.

Obter mais informações.



Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411432700